



Bruxelles, 19 ianuarie 2018  
(OR. en)

---

---

**Dosar interinstituțional:  
2018/0012 (COD)**

---

---

5454/18  
ADD 1

TRANS 20  
MAR 9  
ENV 30  
CODEC 59  
IA 19

## PROPUNERE

---

Sursă:	Secretar general al Comisiei Europene, sub semnătura dlui Jordi AYET PUIGARNAU, director
Data primirii:	18 ianuarie 2018
Destinatar:	DI Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Secretarul General al Consiliului Uniunii Europene
Nr. doc. Csie:	COM(2018) 33 final ANNEXES 1 to 5
Subiect:	ANEXE la Propunerea de DIRECTIVĂ A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI privind instalațiile portuare de preluare pentru descărcarea deșeurilor provenite de la nave, de abrogare a Directivei 2000/59/CE și de modificare a Directivei 2009/16/CE și a Directivei 2010/65/UE

---

În anexă, se pune la dispoziția delegațiilor documentul COM(2018) 33 final ANNEXES 1 to 5.

---

Anexă: COM(2018) 33 final ANNEXES 1 to 5



Strasbourg, 16.1.2018  
COM(2018) 33 final

ANNEXES 1 to 5

**ANEXE**

**la**

**Propunerea de  
DIRECTIVĂ A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI**

**privind instalațiile portuare de preluare pentru descărcarea deșeurilor provenite de la nave, de abrogare a Directivei 2000/59/CE și de modificare a Directivei 2009/16/CE și a Directivei 2010/65/UE**

{SWD(2018) 21 final} - {SWD(2018) 22 final}

## ANEXA 1

### **CERINȚE PRIVIND PLANURILE DE PRELUARE ȘI TRATARE A DEȘEURILOR ÎN PORTURI**

Planurile trebuie să includă toate tipurile de deșeuri provenite de la nave care fac escală în mod obișnuit în port și sunt elaborate în funcție de mărimea portului și categoriile de nave care fac escală.

Planurile trebuie să cuprindă următoarele elemente:

- a) o evaluare a necesității unor instalații portuare de preluare, ținând cont de nevoile navelor care fac în mod obișnuit escală în port;
- b) o descriere a tipului și a capacității instalațiilor portuare de preluare;
- c) o descriere a procedurilor de preluare și colectare a deșeurilor provenite de la nave;
- d) o descriere a sistemului de recuperare a costurilor;
- e) o descriere a procedurii pentru semnalarea deficiențelor constatate la instalațiile portuare de preluare;
- f) o descriere a procedurii de consultare permanentă cu utilizatorii portuari, contractanții din sectorul deșeurilor, operatorii terminalelor și alte părți interesate și
- g) o prezentare generală a tipurilor și cantităților de deșeuri primite de la nave și manipulate în cadrul instalațiilor.

Planurile pot să includă, de asemenea:

- a) un rezumat al legislației naționale relevante, precum și procedura și formalitățile pentru descărcarea deșeurilor în instalațiile portuare de preluare;
- b) identificarea unui punct de contact în port; c) o descriere a echipamentelor și procedurilor de pretratare pentru fluxuri specifice de deșeuri în port, dacă este cazul;
- d) o descriere a metodelor folosite pentru a înregistra utilizarea efectivă a instalațiilor portuare de preluare;
- e) o descriere a metodelor folosite pentru a înregistra cantitățile de deșeuri descărcate de către nave;
- f) o descriere a modului în care diferitele fluxuri de deșeuri sunt gestionate în port.

Procedurile de preluare, colectare, stocare, tratare și eliminare ar trebui să se conformeze întru totul unui program de gestionare a mediului, care să reducă în mod progresiv impactul acestor activități asupra mediului. O astfel de conformare este prezumată dacă procedurile sunt în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1221/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 25 noiembrie 2009 privind participarea voluntară a organizațiilor la un sistem comunitar de management de mediu și audit.

## ANEXA 2

### **FORMAT STANDARD PENTRU FORMULARUL DE NOTIFICARE ÎN AVANS PENTRU DESCĂRCAREA DEȘEURILOR ÎN INSTALAȚIILE PORTUARE DE PRELUARE**

Notificare de descărcare a deșeurilor în: (introduceți numele portului de destinație, astfel cum se menționează la articolul 6 din Directiva XXXX/XX/UE)

Prezentul formular este păstrat la bordul navei împreună cu registrul de combustibil, registrul de încărcătură sau jurnalul de înregistrare a deșeurilor adecvate, în conformitate cu Convenția MARPOL.

#### 1. DATE PRIVIND NAVA

1.1 Denumirea navei:	1.5 Proprietarul sau operatorul:
1.2 Numărul OMI:	1.6 Numărul sau literele distinctive:
1.3 Tonaj brut:	1.7 Statul de pavilion:
1.4 Tipul navei: <input type="checkbox"/> Tanc petrolier <input type="checkbox"/> Alt tip de navă de marfă	<input type="checkbox"/> Tanc chimic <input type="checkbox"/> Navă de pasageri <input type="checkbox"/> Vrachier <input type="checkbox"/> Ro-ro <input type="checkbox"/> Container <input type="checkbox"/> Altele (precizați)

#### 2. DATE PRIVIND PORTUL ȘI RUTA

2.1 Amplasarea/Numele terminalului:	2.6 Ultimul port de descărcare a deșeurilor:
2.2 Data și ora de sosire:	2.7 Data ultimei descărcări:
2.3 Data și ora de plecare:	2.8 Următorul port de descărcare:
2.4 Ultimul port și țara:	2.9 Persoana care depune acest formular (dacă este alta decât căpitanul):
2.5 Următorul port și țara (dacă se cunoaște):	

#### 3. TIPUL ȘI CANTITATEA DE DEȘEURI ȘI CAPACITATEA DE STOCARE

Tip	Deșeuri care urmează să fie descărcate (m <sup>3</sup> )	Capacitate maximă specializată de stocare (m <sup>3</sup> )	Cantitate de deșeuri reținută la bord (m <sup>3</sup> )	Portul de descărcare a restului deșeurilor	Cantitatea estimată de deșeuri care urmează a fi generată între momentul notificării și cel al intrării în următorul port de escală (m <sup>3</sup> )
<b>Anexa I la Convenția MARPOL - Hidrocarburi</b>					
Ape de santină uleioase					
Reziduuri uleioase (nămol)					
Deșeuri uleioase provenite de la spălarea rezervoarelor					
Depozite și nămoluri rezultate din spălarea					

rezervoarelor					
Altele (vă rugăm să precizați)					
<b>Anexa II la Convenția MARPOL - Substanțe nocive lichide<sup>1</sup></b>					
Substanță din categoria X					
Substanță din categoria Y					
Substanță din categoria Z					
Alte substanțe					
<b>Anexa IV la Convenția MARPOL - Ape uzate</b>					
<b>Anexa V la Convenția MARPOL - Gunoi</b>					
Materiale plastice					
Deșeuri alimentare					
Deșeuri menajere (de exemplu produse din hârtie, textile, sticlă, metal, sticle, veselă etc.)					
Ulei de gătit					
Cenușă din incineratoare					
Reziduuri de încărcătură <sup>2</sup>					
Deșeuri provenite din exploatare					
Carcasă(e) de animale					
Unelte de pescuit					
<b>Anexa VI la MARPOL - Poluarea atmosferei</b>					
Substanțe care diminuează stratul de ozon și					

<sup>1</sup> A se indica denumirea corectă pentru transportul de substanțe nocive lichide.

<sup>2</sup> Se pot face estimări; a se indica denumirea corectă pentru transportul de mărfuri uscate.

echipamente care conțin astfel de substanțe <sup>3</sup>					
Reziduuri de epurare a gazelor de eșapament					

*Note*

1. Aceste informații sunt folosite în vederea efectuării unor controale de către statul portului, precum și în vederea efectuării altor activități de inspecție.
2. Completarea prezentului formular este obligatorie, cu excepția cazului în care nava beneficiază de o derogare în temeiul articolului 9 din Directiva XXXX/XXXX/UE.

---

<sup>3</sup> Care rezultă din activitățile normale de întreținere la bord.

## ANEXA 3

### FORMAT STANDARD PENTRU CONFIRMAREA DESCĂRCĂRII DEȘEURILOR

Reprezentantul desemnat al furnizorului instalației de preluare transmite următorul formular comandantului unei nave care a descărcat deșeuri în conformitate cu articolul 7 din Directiva XXXX/XX/UE.

Prezentul formular este păstrat la bordul navei împreună cu registrul de combustibil, registrul de încărcătură sau jurnalul de înregistrare a deșeurilor adecvate, în conformitate cu Convenția MARPOL.

#### 1. INSTALAȚIE DE PRELUARE ȘI DATE PRIVIND PORTUL

1.1.	Locație/numele terminalului:
1.2.	Furnizorul (furnizorii) instalației de preluare
1.3.	Furnizorul (furnizorii) instalației de tratare, - dacă este diferit de cel menționat anterior:
1.4.	Data și ora descărcării deșeurilor din: _____ la: _____

#### 2. DATE PRIVIND NAVA

2.1.	Numele navei:	2.5.	Proprietarul sau operatorul:		
2.2.	Numărul OMI:	2.6.	Numărul sau literele distinctive:		
2.3.	Tonaj brut:	2.7.	Statul de pavilion:		
2.4.	Tipul navei:	<input type="checkbox"/> Tanc petrolier	<input type="checkbox"/> Tanc chimic	<input type="checkbox"/> Vrachier	<input type="checkbox"/> Container
		<input type="checkbox"/> Alt tip de navă de marfă	<input checked="" type="checkbox"/> Navă de pasageri	<input type="checkbox"/> Ro-ro	<input type="checkbox"/> Altele (precizați)

#### 3. TIPUL ȘI CANTITATEA DE DEȘEURI PRIMITE

Anexa I la Convenția MARPOL - Hidrocarburi	Cantitate (m <sup>3</sup> )	Anexa V la Convenția MARPOL - Gunoi	Cantitate (m <sup>3</sup> )
Ape de santină uleioase		A. Materiale plastice	
Reziduuri uleioase (nămol)		B. Deșeuri alimentare	
Deșeuri uleioase provenite de la spălarea rezervoarelor		C. Deșeuri menajere (de exemplu produse din hârtie, textile, sticlă, metal, sticle, veselă etc.)	
Apa de balast murdară		D. Ulei de gătit	
Depozite și nămoluri rezultate din spălarea rezervoarelor		E. Cenușă din incineratoare	
Altele (vă rugăm să precizați)		F. Deșeuri provenite din exploatare	
<b>Anexa II la Convenția MARPOL - Substanțe nocive lichide</b>	<b>Cantitate (m<sup>3</sup>)/Nume<sup>5</sup></b>	G. Reziduuri de încărcătură <sup>6</sup>	
Substanță din categoria X		H. Carcasă(e) de animale	
Substanță din categoria Y		I. Unelte de pescuit	
Substanță din categoria Z		<b>Anexa VI la MARPOL - Poluarea atmosferei</b>	<b>Cantitate (m<sup>3</sup>)</b>
Alte substanțe		Substanțe care diminuează stratul de ozon și echipamente care conțin astfel de substanțe	
<b>Anexa IV la Convenția MARPOL - Ape uzate</b>	<b>Cantitate (m<sup>3</sup>)</b>	Reziduuri de curățare a gazelor de eșapament	

--	--	--	--

- <sup>5</sup> A se indica denumirea corectă pentru transportul de substanțe nocive lichide.
- <sup>6</sup> A se indica denumirea corectă pentru transportul de mărfuri uscate.



## ANEXA 4

### Categoriile de costuri operaționale și pentru administrarea IPP

<b>Costuri directe</b> <b>Costurile operaționale generate de descărcarea efectivă a deșeurilor provenite de la nave, inclusiv elementele de cost enumerate mai jos.</b>	<b>Costuri indirecte</b> <b>Costurile administrative generate de gestionarea sistemului în port, inclusiv elementele de cost enumerate mai jos.</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Asigurarea de instalații portuare de preluare, inclusiv containere, cisterne, instrumente de prelucrare, barje, remorci, instalații de preluare a deșeurilor, instalații de tratare;</li><li>• Concesiunile datorate pentru închirierea sitului, dacă este cazul, sau pentru închirierea echipamentului necesar pentru exploatarea instalațiilor portuare de preluare;</li><li>• Exploatarea efectivă a instalațiilor portuare de preluare: colectarea deșeurilor provenite de la nave, transportul de deșeuri de la instalațiile portuare de preluare pentru tratamentul final, întreținerea și curățarea instalațiilor portuare de preluare, costurile cu personalul, inclusiv orele suplimentare, furnizarea de energie electrică, analiza deșeurilor și asigurare;</li><li>• Reutilizarea finală, reciclarea sau eliminarea deșeurilor provenite de la nave, inclusiv colectarea separată a deșeurilor;</li><li>• Administrație: facturare, emiterea confirmărilor de primire a deșeurilor către nave, raportare.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dezvoltarea și aprobarea planului de preluare și tratare a deșeurilor, inclusiv audituri ale planului și punerea în aplicare a acestuia;</li><li>• Actualizarea planului de preluare și tratare a deșeurilor, inclusiv costurile cu forța de muncă și costurile de consultanță, după caz;</li><li>• Organizarea procedurilor de consultare pentru (re)evaluarea planului de preluare și tratare a deșeurilor;</li><li>• Gestionarea notificării și a sistemelor de recuperare a costurilor, inclusiv aplicarea de taxe reduse pentru „navele ecologice”, furnizarea de sisteme informatice la nivelul portului, analiza statistică și costurile cu forța de muncă;</li><li>• Organizarea de proceduri de achiziții publice pentru asigurarea de instalații portuare de preluare, precum și eliberarea autorizațiilor necesare pentru asigurarea de instalații portuare de preluare;</li><li>• Comunicarea informațiilor către utilizatorii portuari prin distribuirea de broșuri, semnalizare în port și afișe sau publicarea informațiilor pe site-ul web al portului) și raportarea electronică a informațiilor, astfel cum se prevede la articolul 5.</li><li>• Alte costuri administrative: Exceptări de la monitorizare și raportare electronică a acestor informații, astfel cum se prevede la articolul 9.</li></ul>

## ANEXA 5

### *Certificat de exceptare*

**CERTIFICAT DE EXCEPTARE ÎN TEMEIUL ARTICOLULUI 9  
ÎN CEEA CE PRIVEȘTE CERINȚELE ÎN TEMEIUL ARTICOLULUI 6  
AL ARTICOLULULUI 7 ȘI AL ARTICOLULUI 8 DIN DIRECTIVA XXXX/XX/CE  
ÎN PORTUL (PORTURILE) [A SE INTRODUCÉ NUMELE PORTULUI] DIN [A SE  
INTRODUCÉ STATUL MEMBRU]<sup>4</sup>**

**Numele navei Numărul sau literele distinctive Statul de pavilion**

[a se introduce numele navei] [a se introduce numărul OMI] [a se introduce  
numele statului de pavilion]

este în trafic programat, cu escale frecvente și regulate la următorul (următoarele) port(uri)  
situat(e) în [a se introduce numele statului membru] în conformitate cu un calendar sau rută  
prestabilite:

[ ]

și face escală în aceste porturi cel puțin o dată la două săptămâni:

[ ]

și a realizat un acord care asigură plata taxei și descărcarea deșeurilor în portul sau de către un  
terț în portul:

[ ]

și este, prin urmare, exceptată, în conformitate cu [a se introduce articolul relevant din  
legislația națională a țării], de la îndeplinirea cerințelor privind **descărcarea obligatorie** a  
deșeurilor provenite de la nave, de la notificarea în avans a deșeurilor, precum și de la plata  
taxei obligatorii, în următorul (următoarele) port(uri):

[ ]

Prezentul certificat este valabil până la [a se introduce data], cu excepția cazului în care  
motivele eliberării certificatului se modifică înainte de această dată.

Locul și data

.....  
Nume

Titlu

<sup>4</sup> Se elimină mențiunea inutilă.